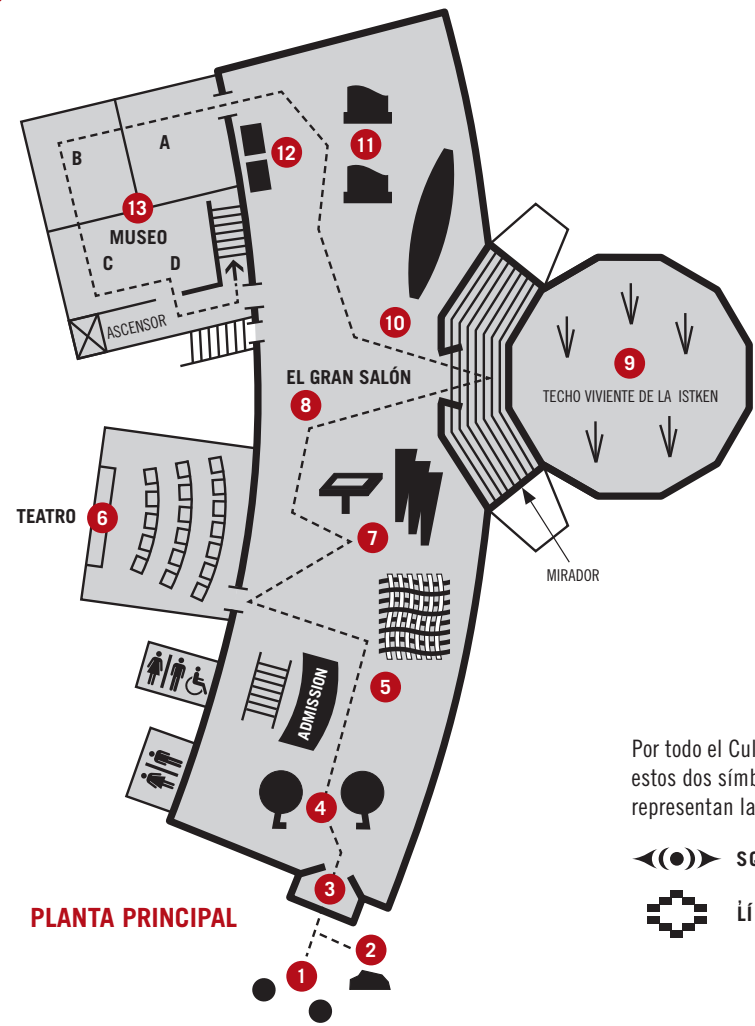
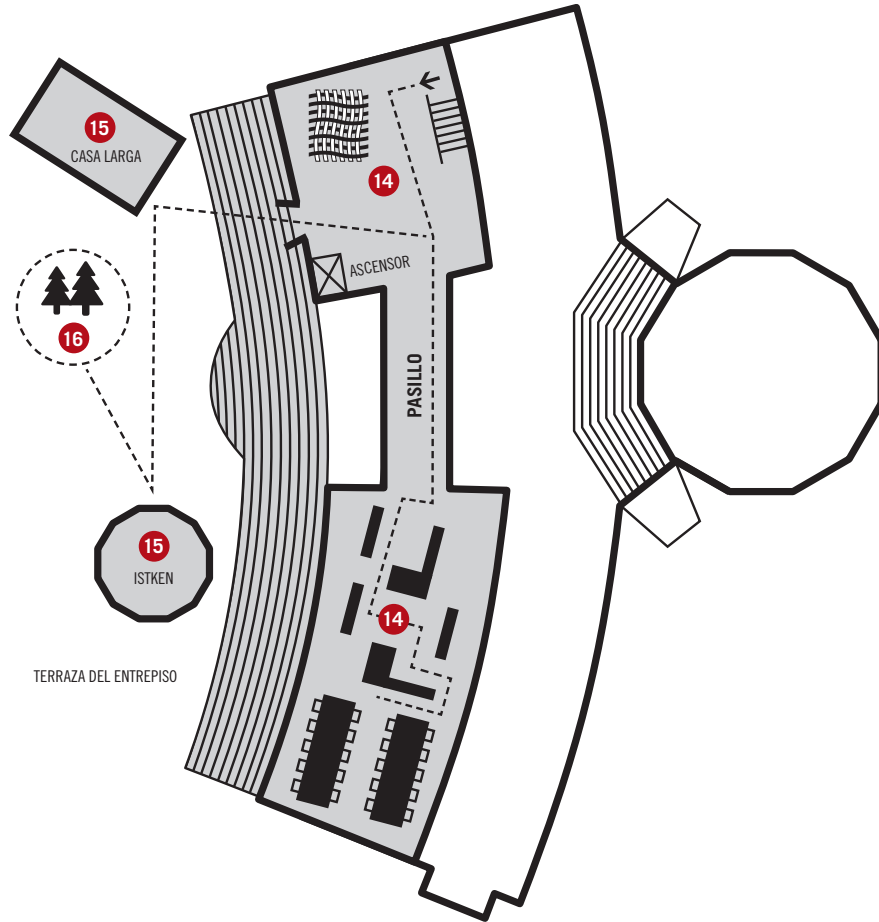




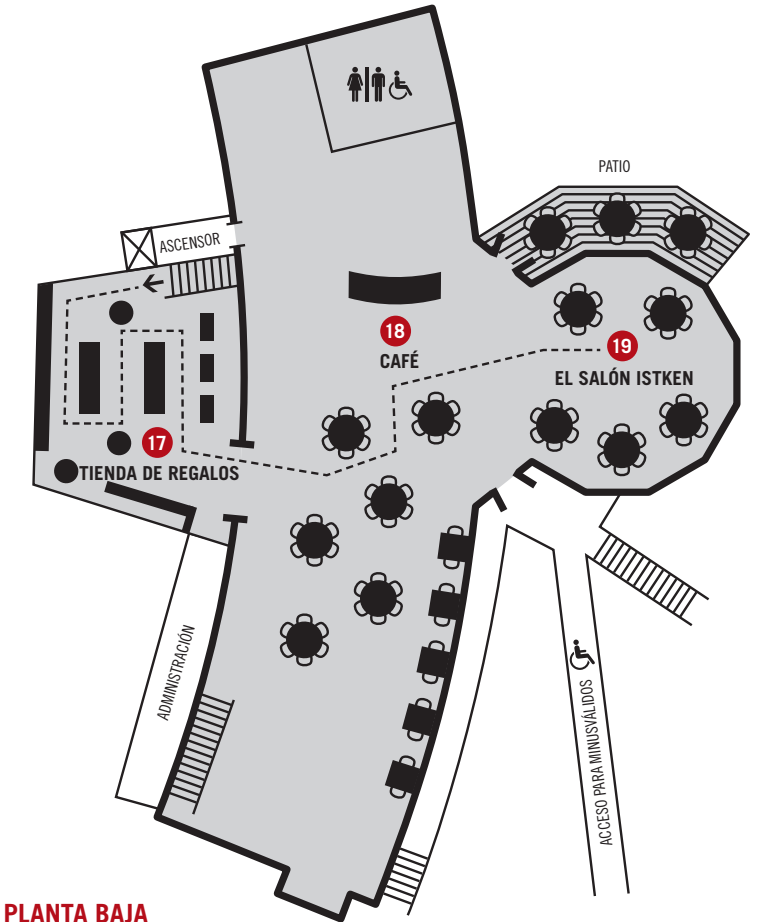
# MAPA GUÍA DEL SQUAMISH LÍLWAT CULTURAL CENTRE



PLANTA PRINCIPAL



ENTREPISO



PLANTA BAJA

Por todo el Cultural Centre verá estos dos símbolos que representan las dos naciones



Este mapa guía es ilustrativo solamente, no a escala

## PLANTA PRINCIPAL

**1 FIGURAS DE CEDRO TALLADAS**  
Estas figuras talladas tradicionalmente se usaban para marcar nuestros territorios. La figura Squamish, con sus manos levantadas, da la bienvenida a los visitantes al Centro Cultural. La figura Lílwat simboliza el respeto a la tierra y los animales del bosque.

**2 PINTURAS EN ROCAS**  
Las pinturas en rocas que dejaron nuestros antepasados son los mapas guía de nuestros pueblos. Estas pinturas ilustran eventos tales como guerras, desastres naturales, mitología y transformaciones. Se encuentran por todos nuestros territorios y tienen miles de años de antigüedad.

**3 PUERTAS DE CEDRO TALLADAS**  
La puerta a la derecha, con la cara humana y las manos levantadas, representa la bienvenida de los Squamish a todos los visitantes al Centro. Las montañas representan nuestro territorio tradicional. La puerta a la izquierda, representa el oso grizzly – el protector de los Lílwat. El salmón simboliza compartir. Esta imagen honra a una madre osa y su cachorro que caminaban por el Centro durante la construcción.

**4 VOLANTES DE HUSOS**  
Los volantes de husos se usaron para hilar lana del pelo de las cabras monteses. El volante a la derecha representa un héroe Squamish que mató a la serpiente de dos cabezas. El huso Lílwat a la izquierda, con las manos extendidas en las cuatro direcciones, simboliza el vínculo que mantiene unido a nuestro pueblo.

**5 TEJIDOS**  
Los Squamish y los Lílwat son reconocidos internacionalmente por sus tejidos. Los Squamish son famosos por sus tejidos de lana de cabra montañés y los Lílwat por el tejido que hacen con las raíces y la corteza de cedro y la corteza de cerezo silvestre.

**6 TEATRO**  
La película *Donde se Encuentran los Ríos, las Montañas y la Gente* de 15 minutos de duración ofrece una representación visual espectacular de los territorios tradicionales de los Squamish y los Lílwat – demostrando nuestras lenguas, las prácticas tradicionales y las culturas contemporáneas.

**7 EXHIBICIÓN DE ÁRBOLES Y ROCAS**  
La roca se empleaba para hacer herramientas de piedra y armas. El cedro es nuestro árbol de la vida. De él sacamos los materiales para hacer lo que necesitamos en nuestra vida diaria, tal como ropa, cestas, viviendas, canoas, herramientas y aún pañales para bebés.

**8 EL GRAN SALÓN**  
El Gran Salón es una interpretación moderna de la casa larga tradicional de los Squamish. Las características predominantes de estas viviendas son su techo de vertiente simple, paredes construidas de tabloncillos y perfil estrecho.

**9 EL TECHO VIVIENTE DE LAS ISTKEN**  
La forma circular refleja la Istken (vivienda de tierra) de los Lílwat. Estas viviendas proveen calor en el invierno y fresca en el verano. Las plantas indígenas crecían en el techo armonizando con el entorno natural.

**10 CANOAS**  
Las canoas se tallaban del tronco de un solo árbol de cedro de bosque primario. La gran canoa Squamish se hizo para viajar por el mar mientras que las canoas Lílwat son más pequeñas, hechas para navegar por los ríos y lagos.

**11 EXHIBICIONES DE LA ISLA**  
Nuestras culturas se manifiestan directamente mediante nuestra relación con el mundo natural. Los ríos, lagos, y océanos eran nuestras carreteras, se usaban como rutas de transporte para viajar y para comercio. Junto con nuestros bosques, plantas y vida silvestre eran la fuente de sustento de nuestros pueblos proporcionándonos una gran variedad de alimentos.

**12 PANELES DE MONTAÑA EN LA PARED**  
Las cordilleras de montañas en los territorios Squamish y Lílwat protegen nuestros valles y son una fuente de alimentos, ropa, medicinas, y agua. Este panel también ofrece una pantalla táctil interactiva demostrando nuestro uso estacional de la tierra y sus recursos.

**13 MUSEO / GALERÍA 1**  
**A. Trajes ceremoniales**  
Aquí lo reciben réplicas de tamaño normal de gente Squamish usando sus vestimentas ceremoniales hechas de lana de cabra montañés y la gente Lílwat con sus trajes hechos de cuero de ante. En nuestras culturas, el derecho a usar ciertos tipos específicos de prendas ceremoniales se debe ganar sea por la familia o por iniciación.

**B. La mujer salvaje**  
Admire esta gigantesca réplica de 9' del cesto que la "mujer salvaje" de los bosques usaba para raptar los niños desprevénidos. También vea los increíbles tejidos de las cunas para bebés, prendas de vestir, trabajo de arte, recipientes para recoger comida, plantas medicinales y hierbas.

**C: Vida "Real"**  
Siéntese en las bancas de cedro y disfrute de las representaciones en video de deportes, actividades y vida comunitaria de ambas naciones, tanto histórica como tradicional. Esta área le ofrece también paneles táctiles interactivos con representaciones de los idiomas y artefactos.

**D: Culturas singulares**  
Aquí se presentan objetos que celebran nuestras tradiciones pasadas y presentes en arte, música y ceremonia.

## ENTREPISO

**14 GALERÍAS 2 Y 3**  
Admire el arte contemporáneo y con sus anfitriones Squamish y Lílwat, haga su propia artesanía tal como un brazalete de cedro.

**15 CASA LARGA TRADICIONAL Y VIVIENDA ISTKEN**  
Explore nuestras viviendas tradicionales (bajo construcción).

**16 PASEO POR EL BOSQUE**  
Aprenda sobre las plantas indígenas.

## PLANTA BAJA

**17 TIENDA DE REGALOS**  
Compre arte original creado por los Squamish, Lílwat y otros artistas de las Primeras Naciones.

**18 CAFÉ**  
Emprenda un viaje de descubrimiento con nuestros platillos aborígenas.

**19 EL SALÓN ISTKEN**  
Una representación moderna de una vivienda tradicional de los Lílwat – un lugar maravilloso para disfrutar de una rica comida con una vista magnífica.